

**ЯЛТАН ШИЛЖҮҮЛЭХ ТУХАЙ  
МОНГОЛ УЛС, БҮГД НАЙРАМДАХ СОЦИАЛИСТ ВЬЕТНАМ УЛС  
ХООРОНДЫН ХЭЛЭЛЦЭЭР**

Монгол Улс болон Бүгд Найрамдах Социалист Вьетнам Улс /цаашид бие даан “тал”, хамтран “талууд” гэх/;

ялтны ялыг харьяалах улсад эдлүүлэх нь тэднийг эргэн нийгэмшэхэд тус дөхөм болохыг ХАРГАЛЗАН;

эрүүгийн гэмт хэрэг үйлдсэний улмаас ял шийтгүүлсэн иргэдэд өөрсдийн эх орондоо нь ял эдлэх боломж олгохыг АНХААРЧ ҮЗЭН;

дараахь зүйлийг ХЭЛЭЛЦЭН ТОХИРОВ:

**1 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ  
Тодорхойлолт**

Энэхүү хэлэлцээрийн зорилгоор:

1. “Шилжүүлэгч тал” гэж ял оногдуулсан болон ялтныг өөрийн нутаг дэвсгэрээсээ шилжүүлэн өгөх боломжтой, эсхүл шилжүүлэн өгсөн талыг;
2. “Хүлээн авагч тал” гэж ялтныг өөрийн нутаг дэвсгэртээ шилжүүлэн авах боломжтой, эсхүл ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэхийн тулд шилжүүлэн авсан талыг;
3. “Ял” гэж эрүүгийн хэргийн шүүн таслах ажиллагааны явцад шилжүүлэгч талын шүүхийн шийдвэрээр хугацаатай, эсхүл хугацаагүй хорьж эрх чөлөөг нь хязгаарлахаар авсан арга хэмжээ, эсхүл аливаа шийтгэлийг;
4. “Ялтан” гэж шилжүүлэгч талын нутаг дэвсгэрт шилжүүлэгч талын шүүхээс оногдуулсан ялын дагуу хорих анги, түр саатуулах байр болон бусад байгууллагад хорих ял эдэлж буй этгээдийг;
5. “Иргэн” гэж Монгол Улс болон Вьетнам Улсын харьяат этгээдийг;
6. “Эрх бүхий төв байгууллага” гэж энэхүү хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх эрх бүхий байгууллагыг;
7. “Эрх бүхий байгууллагууд” гэж энэхүү хэлэлцээрийн дагуу хүсэлтийг гүйцэтгэх талуудын эрх бүхий байгууллагуудыг тус тус ойлгоно.

**2 ДУГААР ЗҮЙЛ  
Ерөнхий зарчим**

1. Талууд энэхүү хэлэлцээрт заасны дагуу ялтан шилжүүлэх ажиллагааг хэрэгжүүлэхийн тулд бүхий л арга хэмжээг авч хамтран ажиллана.

2. Энэхүү хэлэлцээрийн заалтын дагуу шилжүүлэгч талын шүүхээс оногдуулсан ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэх зорилгоор ялтныг шилжүүлэгч талын нутаг дэвсгэрээс хүлээн авагч талын нутаг дэвсгэрт шилжүүлэн өгч болно.
3. Ялтан шилжүүлэх тухай хүсэлтийг шилжүүлэгч тал, эсхүл хүлээн авагч тал болон ялтан өөрөө гаргаж болно.
4. Энэхүү хэлэлцээрийн дагуу шилжүүлэгч талаас ял оногдуулсан хэрэгт хүлээн авагч талд ялтанг дахин яллах, шүүх болон ял оногдуулж болохгүй.

### **3 ДУГААР ЗҮЙЛ**

#### **Эрх бүхий төв байгууллага**

1. Хэлэлцээрт өөрөөр заагаагүй бол энэхүү хэлэлцээрийн зорилгоор талууд өөрсдийн томилсон эрх бүхий төв байгууллагаар шууд харилцана.
  - (a) Монгол Улсын эрх бүхий төв байгууллага нь Хууль зүй, дотоод хэргийн яам байна.
  - (b) Бүгд Найрамдах Социалист Вьетнам Улсын эрх бүхий төв байгууллага нь Нийгмийн аюулгүй байдлын яам байна.
2. Талуудын эрх бүхий төв байгууллага нь шилжүүлэх хүсэлтийг энэхүү хэлэлцээрийн нөхцөл болон талуудын хууль тогтоомжийн дагуу хэрэгжүүлнэ.
3. Талуудын эрх бүхий төв байгууллага өөрчлөгдсөн тохиолдолд энэ тухайгаа дипломат шугамаар нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэнэ.

### **4 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**

#### **Шилжүүлэх нөхцөл**

1. Ялтныг энэхүү хэлэлцээрийн дагуу дараахь нөхцөлд шилжүүлж болно. Үүнд:
  - (a). Ялтан нь хүлээн авагч талын иргэн байх;
  - (b). Шилжүүлэгч талын шүүхийн эцсийн шийдвэр гарсан бөгөөд шилжүүлэгч талд хэрэгтэй холбоотой байцаан шийтгэх ажиллагаа дууссан байх;
  - (c). Ялтан шилжүүлэх хүсэлтийг хүлээн авах үед уг ялтны эдлэх ялын үлдсэн хугацаанаас нэгээс (1) доошгүй жил, онцгой тохиолдолд зургаан (6) сараас доошгүй хугацаа үлдсэн байх;
  - (d). Шилжүүлэх зөвшөөрлийг ялтан өөрөө, эсхүл тухайн ялтны чадамжгүй нөхцөл байдлаас шалтгаалан түүний хууль ёсны төлөөлөгч зөвшөөрлийг гаргаж болно.
  - (e). Ялтны үйлдэл, эс үйлдэлд ял оногдуулсан байдал нь хүлээн авагч талын хуулиар эрүүгийн гэмт хэрэгт тооцогддог байх, энэ нөхцөл байдал нь



талуудын хууль тогтоомжийн дагуу гэмт хэргийн тодорхойлолт нь адилхан тайлбартай байхыг шаардахгүй.

(f). Талууд ялтан шилжүүлэхийг харилцан зөвшөөрсөн байх.

(g). Ялтан нь шүүхийн тогтоолын дагуу нэмэлт ял шийтгэл хүлээсэн буюу торгууль төлөх, эд хөрөнгө хураалгах болон бусад иргэний үүргээ биелүүлсэн байх.

2. Энэхүү хэлэлцээрийн заалтыг насанд хүрээгүй этгээдэд ногдуулсан ялын хувьд хэрэглэхдээ талууд тус тусын хууль тогтоомжийн дагуу харилцан тохиролцож болно. Ямар ч тохиолдолд насанд хүрээгүй этгээдийн өмнөөс түүний хууль ёсны төлөөлөгчийн зөвшөөрлийг авах шаардлагатай.

## **5 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Шилжүүлэхээс татгалзах**

Энэхүү хэлэлцээрийн дагуу дараахь тохиолдолд ялтанг шилжүүлэхээс татгалзаж болно. Үүнд:

1. Хүлээн авагч тал ялтан шилжүүлэн авсны дараа түүнд эрүү шүүлт тулгах, эсхүл хэрцгий болон хүнлэг бус шийтгэл оногдуулах магадлалтай гэх үндэслэл байвал;
2. Ялтан шилжүүлэх нь хүлээн авагч талын бүрэн эрх, үндэсний аюулгүй байдал, нийгмийн хэв журам, эсхүл бусад үндсэн эрх ашигт хохирол учруулахаар бол;

## **6 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Шилжүүлэх журам**

1. Талууд энэхүү хэлэлцээрийн дагуу ялтанд, хэрэв ялтан чадамжгүй тохиолдолд түүний хууль ёсны төлөөлөгчид түүний шилжих эрхийг танилцуулах талаар бүхий л арга хэмжээг авна.
2. Хэрэв ялтан шилжихийг хүсвэл тэрээр уг хүсэлтээ аль ч талд гаргаж болох бөгөөд хүсэлтийг хүлээн авсан тал нөгөө талдаа энэ тухай нэн даруй бичгээр мэдэгдэнэ.
3. Шилжих хүсэлт гаргасан бол шилжүүлэгч тал нь хүлээн авагч талд дараахь мэдээлэл болон баримт бичгийг өгнө. Үүнд:

(a). Ялтны овог, нэр, хүйс, харьяалал, зураг, хурууны хээ, төрсөн огноо, төрсөн газар;

(b). Боломжтой тохиолдолд ялтны иргэний харьяаллын байдлыг тодорхойлсон баримт бичиг;

(c). Ялтны хүлээн авагч талд сүүлд оршин сууж байсан хаяг;

(d). Ялын төрөл, ялын үргэлжлэх, эхлэх болон дуусгавар болох хугацаа, эдэлсэн хугацаа, ялыг хөнгөрүүлсэн хугацаа, цагдан хоригдсон хугацаа болон хасагдсан хугацааны талаарх мэдээлэл;

- (e). Ялын тогтоолын хуулбар болон гэмт хэргийг тодорхойлсон холбогдох хуулийн мэдээлэл;
- (f). Тус хэлэлцээрийн 4 дүгээр зүйлийн 1 дэх хэсгийн (d) заалтад заасан бичгээр гаргасан шилжүүлэх зөвшөөрөл;
- (g). Шилжүүлэгч тал шаардлагатай үед ялтны эрүүл мэнд, эсхүл нийгмийн байдлын талаарх мэдээлэл, шилжүүлэгч талд түүний эмчүүлж байгаа тухай мэдээлэл болон хүлээн авагч талд цаашид хийх эмчилгээний тухай аливаа зөвлөмжийг өгнө.
- (h). Хүлээн авагч талын хүссэн бусад нэмэлт мэдээлэл.
4. Энэхүү хэлэлцээрийн дагуу ялтан шилжих тухай хүсэлтээ хүлээн авагч талд гаргасан бол шилжүүлэгч тал тус зүйлийн 3 дахь хэсэгт заасан мэдээллийг баримт бичгийн хамт нөгөө талд өгнө.
5. Хүлээн авагч тал шилжүүлэгч талаас ирүүлсэн мэдээлэл нь шаардлага хангасан гэж үзвэл ялтан шилжүүлэх ажиллагааг явуулах тухайгаа дараахь мэдээлэл, баримт бичгийн хамт шилжүүлэгч талд бичгээр хүргүүлнэ. Үүнд:
- (a). Ялтан нь энэхүү хэлэлцээрийн 4 дүгээр зүйлийн 1 дэх хэсгийн (a) заалтад заасан шаардлагыг хангаж байгаа талаарх баримт бичиг болон тодорхойлолтын хуулбар;
- (b). Үйлдэл, эс үйлдэлд шилжүүлэгч талаас ял оногдуулсан үйлдэл нь, эсхүл хүлээн авагч талын нутаг дэвсгэрт үйлдэгдэх хэрэгт хүлээн авагч талын хуулиар эрүүгийн гэмт хэрэгт тооцогдох тухай холбогдох хуулийн хуулбар;
- (c). Хүлээн авагч тал тухайн ялтанд ялыг хэрхэн элдлүүлэх талаарх тодорхойлолт;
- (d). Шаардлагатай бусад нэмэлт мэдээлэл.
6. Аль нэг тал хэрэв нөгөө тал хүсвэл шилжүүлэх хүсэлт гаргах, эсхүл шилжүүлэхийг зөвшөөрөх эсэх шийдвэрийг гаргахаасаа өмнө холбогдох мэдээлэл, баримт бичиг, эсхүл баримтыг боломжийн хирээр нөгөө талдаа гаргаж өгнө.
7. Хүлээн авагч тал болон шилжүүлэгч тал тус зүйлийн дээрх хэсгүүдэд заасны дагуу гаргасан аливаа шийдвэрийг тухайн ялтанд бичгээр мэдэгдэнэ.

## **7 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Хүсэлт гаргах болон хариу өгөх**

1. Энэхүү хэлэлцээрт заасны дагуу шилжих хүсэлт болон хариуг бичгээр, эсхүл ямарваа нэгэн нотлох аргаар үйлдэж аль ч эрх бүхий төв байгууллагад мэдэгдэнэ.
2. Хүсэлтийн хариуг мөн адил шугамаар мэдэгдэнэ.



3. Хүлээн авагч тал шилжүүлэх хүсэлтийг хэрхэн шийдвэрлэсэн тухайгаа шилжүүлэгч талд даруй мэдэгдэнэ.

## **8 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Ялтны зөвшөөрөл ба түүний нотолгоо**

1. 4 дүгээр зүйлийн 1 дэх хэсгийн (d) заалтад заасны дагуу шилжихийг зөвшөөрсөн ялтан шийдвэр гаргахдаа сайн дураар зөвшөөрсөн эсэхийг шилжүүлэгч тал баталгаажуулна.
2. Шилжүүлэгч тал ялтан шилжүүлэх зөвшөөрлийг тус зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу ялтан шилжүүлсний улмаас үүсэн гарах эрх зүйн үр дагаврыг бүрэн ойлгуулсны үндсэн дээр шилжих зөвшөөрлөө сайн дураар өгөх нөхцөлийг хангасан талаар өөрийн бүрэн эрхт төлөөлөгчөөрөө дамжуулан баталгаажуулах боломжийг хүлээн авагч талд олгоно.

## **9 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**

### **Ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэх**

1. Ялтныг шилжүүлсний дараа ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэх, хорих ялын хугацааг багасгах, ялаас чөлөөлөх ажиллагааг хүлээн авагч талын хуулиар зохицуулна.
2. Хүлээн авагч тал нь ялтныг хүлээн авсны дараа шилжүүлэгч талаас оногдуулсан ялын төрөл, хугацааны дагуу ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлнэ.
3. Хэрэв шилжүүлэгч талаас оногдуулсан ялын төрөл, эсхүл хугацаа нь хүлээн авагч талын хуультай нийцэхгүй тохиолдолд тухайн ялыг өөрийн улсын хуульд заасан ижил төрлийн гэмт хэрэгт оногдуулдаг ялтай нийцүүлэн өөрчилж болно. Ингэхдээ хүлээн авагч талын эрх бүхий этгээд шилжүүлэгч талын гэм буруутайд тооцсон шүүхийн тогтоол, оногдуулсан ял зэрэг цуглуулсан нотлох баримт дээр тулгуурлаж шийдвэрээ гаргана. Нийцүүлж өөрчилсөн ял нь шилжүүлэгч талын оногдуулсан ялын хугацаа, төрлөөс хүнд байж болохгүй бөгөөд хүлээн авагч талын хуулиар тогтоосон ялын дээд хэмжээнээс хэтрүүлэхгүй. Хүлээн авагч талын эрх бүхий этгээд ялыг нийцүүлэн өөрчлөхдөө биеэр эдлэх ял шийтгэлийг өөр бусад хэлбэрээр эдлүүлэхээр өөрчилж болохгүй.
4. Хэрэв хүлээн авагч талын хуулиар ялтан нь насанд хүрээгүй этгээдэд тооцогдохоор бол шилжүүлэгч талын хуулиар түүний эрх зүйн байдал ямар байсныг үл харгалзан ялтныг насанд хүрээгүй этгээдээр тооцож болно.
5. Хүлээн авагч тал нь шилжүүлэгч талаас тухайн ялтныг зөршөөсөн, эсхүл ялыг бууруулсан буюу чөлөөлсөн тухай шийдвэрийг хүлээн авсан даруйд ял эдлүүлэх ажиллагааг энэхүү хэлэлцээрийн 10 дугаар зүйлд заасны дагуу өөрчлөх, эсхүл хүчингүй болгоно.

6. Тус зүйлийн 1-5 дахь хэсэгт заасны дагуу талууд ялтан шилжүүлэх ажиллагаатай холбоотой гаргасан аливаа шийдвэр болон үйл ажиллагааг тухайн ялтанд бичгээр мэдэгдэнэ.

## **10 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Хэргийн харьяаллыг хэвээр үлдээх**

1. Шилжүүлэгч тал нь өөрийн шүүхээс оногдуулсан ял болон шийтгэлийг хянах хэргийн харьяаллыг хэвээр хадгална.
2. Аль ч тал өөрсдийн Үндсэн хууль, эсхүл бусад хуулийн дагуу ялтанд уучлал, өршөөл үзүүлэх, эсхүл ялыг хөнгөрүүлж болох бөгөөд энэ шийдвэрийн талаар нөгөө талдаа нэн даруй мэдэгдэнэ.

## **11 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**

### **Ялтныг дамжин өнгөрүүлэх**

1. Хэрэв аль нэг тал ялтныг гуравдагч улсын нутаг дэвсгэрээр дамжуулан шилжүүлэхээр бол нөгөө тал нь өөрийн хуулийн дагуу дор дурдсанаас бусад тохиолдолд тухайн ялтныг нутаг дэвсгэрээрээ дамжин өнгөрүүлэхэд дэмжлэг үзүүлж хамтран ажиллана:

(a). Хэрэв шилжүүлж буй ялтан тухайн улсын иргэн бол;

(b). Хэрэв дамжин өнгөрөх хүсэлт нь хэлэлцэн тохирогч талын бүрэн эрх, аюулгүй байдал, нийгмийн хэв журам, эсхүл бусад эрх ашиг сонирхолд хохирол учруулахаар бол;

2. Шилжүүлэх арга хэмжээ авах гэж байгаа тал нөгөө талдаа дамжин өнгөрүүлэх талаар урьдчилан мэдэгдсэн байна.

## **12 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Зардал**

Хүлээн авагч тал ялтныг шилжүүлэхтэй холбоотой шилжүүлэгч талын нутаг дэвсгэр дээр гаргасан зардлаас бусад зардал болон ялтныг шилжүүлсний дараа ялыг үргэлжлүүлэн эдлүүлэхтэй холбогдон гарах зардлыг хариуцна. Хүлээн авагч тал ялтан шилжүүлэхтэй холбогдон гарсан зардлыг ялтнаас, эсхүл бусад эх үүсвэрээс бүхэлд нь болон хэсэгчлэн төлөхийг шаардах эрхтэй.

## **13 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Харилцах хэл**

1. Тус хэлэлцээрийн 6 болон 7 дугаар зүйлийн дагуу гаргасан шилжүүлэх хүсэлт, түүнчлэн бусад холбогдох баримт бичиг болон мэдээллийг хүлээн авагч талын албан ёсны хэл, эсхүл англи хэл дээр орчуулан хүргүүлнэ.



2. Энэхүү хэлэлцээрийн 3 дугаар зүйлд заасан эрх бүхий төв байгууллагууд хоорондоо харилцахдаа харилцах хэлээ тохиролцож, эсхүл англи хэл дээр харилцана.

#### **14 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**

##### **Ял эдлүүлэх ажиллагааны талаарх мэдээлэл**

Хүлээн авагч тал нь ял эдлүүлэх ажиллагааны талаарх дараахь мэдээллийг шилжүүлэгч талд гаргана:

- (a). Зарим нөхцөлийн дагуу ялтны ялын хугацаа хасагдсан, эсхүл тэнсэн суллагдсан;
- (b). Хүлээн авагч тал тухайн ялтан эдлэвэл зохих ялыг эдэлж дууссан гэж үзсэн;
- (c). Ялтан ял эдэлж дуусахаас өмнө хорих газраас оргон зайлсан, эсхүл нас барсан;
- (d). Шилжүүлэгч талаас тусгайлан мэдээлэл хүссэн бол.

#### **15 ДУГААР ЗҮЙЛ**

##### **Ялтныг шилжүүлэх**

1. Ялтныг шилжүүлэх тов, газрыг шилжүүлэгч тал болон хүлээн авагч тал харилцан тохиролцож шийдвэрлэнэ. Хүлээн авагч тал ялтныг шилжүүлэгч талаас шилжүүлэн авах тээвэрлэлт, мөн шилжүүлэгч талын нутаг дэвсгэрээс гадна хорионд байх асуудлыг бүрэн хариуцна.

2. Ялтныг шилжүүлэх шийдвэрийг англи хэл дээр тус бүр хоёр (2) хувь бичгээр үйлдэх бөгөөд эх бичвэрүүдийн нэгэн адил хүчинтэй байна. Талууд тус бүр нэг хувийг хадгална.

#### **16 ДУГААР ЗҮЙЛ**

##### **Маргаан шийдвэрлэх**

Энэхүү хэлэлцээрийг тайлбарлах болон хэрэгжүүлэхтэй холбогдон гарах аливаа маргааныг талуудын эрх бүхий төв байгууллага хоорондоо зөвлөлдөн шийдвэрлэнэ. Хэрэв талуудын эрх бүхий төв байгууллага зөвшилцөлд хүрч шийдвэрлэх боломжгүй тохиолдолд талууд дипломат шугамаар шийдвэрлэнэ.

#### **17 ДУГААР ЗҮЙЛ**

##### **Бусад хэлэлцээрүүд**

Энэхүү хэлэлцээр нь талуудын нэгдэн орсон бусад олон улсын гэрээ болон хэлэлцээрийн хүрээнд хүлээсэн эрх үүрэгт хамаарахгүй.

## **18 ДУГААР ЗҮЙЛ**

### **Зөвлөлдөх**

1. Аль ч талын хүсэлтээр энэхүү хэлэлцээрийг хэрэглэх болон тайлбарлахтай холбоотой асуудлаар талууд хамтран зөвшилцөнө.

2. Талуудын эрх бүхий төв байгууллагууд энэхүү хэлэлцээртэй холбоотой үүсэх онцгой нөхцөл болон тус хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх үйл ажиллагааг дэмжих талаар хамтран ажиллана.

## **19 ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ**

### **Хүчин төгөлдөр болох, нэмэлт, өөрчлөлт оруулах ба цуцлах**

1. Талууд энэхүү хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах дотоодын шаардлагыг биелүүлж дууссан тухай нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэнэ. Энэхүү хэлэлцээр нь талууд дээрх мэдэгдлийг хамгийн сүүлд хүлээн авсан өдрөөс хойш гуч (30) хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно.

2. Энэхүү хэлэлцээр нь хүчин төгөлдөр болохоос өмнө болон дараа хэрэгт үйлдэн дараа ял шийтгүүлсэн ялтныг шилжүүлэхэд үйлчилнэ.

3. Энэхүү хэлэлцээрт харилцан зөвшилцсөний үндсэн дээр бичгээр нэмэлт, өөрчлөлт оруулна. Аливаа нэмэлт, өөрчлөлт нь тус хэлэлцээрийн хүчин төгөлдөр болсон арга замын дагуу хүчин төгөлдөр болно.

4. Энэхүү хэлэлцээр нь тодорхой бус хугацаагаар хүчин төгөлдөр хэвээр үлдэнэ. Аль ч тал, хэдийд ч энэхүү хэлэлцээрийг дуусгавар болгох тухай хүсэлтийг дипломат шугамаар нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэж болно. Хэлэлцээрийг дуусгавар болгох тухай мэдэгдлийг нөгөө тал хүлээн авснаас хойш нэг зуун наяд (180) хоногийн дараа дуусгавар болно. Хэлэлцээр дуусгавар болох нь хэлэлцээр дуусгавар болохоос өмнө эхэлсэн ялтан шилжүүлэх ажиллагаанд нөлөөлөхгүй.

**ДЭЭР ДҮРДСАНЫГ НОТОЛЖ**, талуудын Засгийн газраас бүрэн эрх олгосны дагуу энэхүү хэлэлцээрт гарын үсэг зурав.

Энэхүү хэлэлцээрийг 20... оны .... дүгээр сарын ....-ны өдөр ..... хотноо, монгол, вьетнам болон англи хэлээр үйлдсэн бөгөөд эх бичвэр тус бүр нь адил хүчинтэй байна. Хэлэлцээрийг тайлбарлахад зөрүү гарвал англи хэл дээрх эх бичвэрийг баримтална.

**МОНГОЛ УЛСЫГ  
ТӨЛӨӨЛЖ**

**БҮГД НАЙРАМДАХ  
СОЦИАЛИСТ ВЬЕТНАМ  
УЛСЫГ ТӨЛӨӨЛЖ**